



Совет Безопасности

Distr.: General
25 February 2003
Russian
Original: Arabic/French/Spanish

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1456 (2003)

Добавление

Ответы членов Совета Безопасности

Ответ Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций на просьбу Генерального секретаря, высказанную в соответствии с пунктом 12 декларации, содержащейся в приложении к резолюции 1456 (2003)

[Подлинный текст на испанском языке]

В связи с Вашим письмом от 31 января 2003 года, в котором Вы предлагаете представить замечания или комментарии в отношении предложений, выдвинутых на состоявшемся 20 января заседании Совета Безопасности на уровне министров, посвященном борьбе с терроризмом, хотел бы высказать Вам о том, что моя страна считает, что в первую очередь совместные усилия международного сообщества составляют центральный элемент глобальной контртеррористической стратегии. Что касается будущей работы Контртеррористического комитета, то мы считаем необходимым осуществлять ее по следующим трем направлениям:

- группе экспертов Комитета следует подготовить предлагаемый план работы, предусматривающий принятие оперативных мер, которые учитывали бы различные особенности стран и регионов, в целях оказания технической помощи в интересах полного осуществления резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности;
- участие международных организаций, особенно специализирующихся в тех областях, которые имеют отношение к борьбе с терроризмом, является центральным элементом усилий по определению целей и приоритетов деятельности на международном уровне. В связи с этим мы предлагаем создать межучрежденческий координационный механизм, который охватывал бы конкретные секторальные мероприятия и программы. Следует координировать и деятельность различных комитетов Совета Безопасности, занимающихся борьбой с терроризмом;
- региональные и субрегиональные организации должны стать частью комплексного подхода к контртеррористической деятельности. Контртеррористическим комитетом начаты соответствующие программы в этой области, которые нуждаются в углублении.

Кроме того, мы разделяем высказанное Вами мнение о том, что терроризм является угрозой, которая требует ответных мер на международном уровне, что Организация Объединенных Наций должна играть все более важную роль в сдерживании вероятных террористов; что Контртеррористический комитет Совета Безопасности должен и впредь играть ключевую роль в этой сфере; что необходимы более серьезные усилия по обеспечению универсального характера, проверки и всестороннего осуществления основных договоров, касающихся оружия массового уничтожения; что любое ущемление в государствах свобод или принципа верховенства права означало бы то, что террористы одерживают победу; что существует не менее настоятельная необходимость предпринять усилия по достижению целей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций; и что победа Организации в борьбе с нищетой, несправедливо-

стью, страданиями и войной помогла бы покончить с теми условиями, которыми пытаются оправдать террористические акты.

(Подпись) Хуан Габриэль **Вальдес**
Посол
Постоянный представитель

Ответ Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций на просьбу Генерального секретаря, высказанную в соответствии с пунктом 12 декларации, содержащейся в приложении к резолюции 1456 (2003)

[Подлинный текст на французском языке]

Как Вам известно, во время своего председательствования в Совете Безопасности в январе этого года Франция выступила с инициативой проведения заседания Совета на уровне министров, посвященного борьбе с терроризмом.

Проведение этого заседания, по мнению Франции как председательствующей в Совете, преследовало две главные цели: повысить активность международного сообщества, придав новый политический импульс борьбе с терроризмом, и задать новые направления в обсуждении средств укрепления роли Организации Объединенных Наций в целях повышения эффективности борьбы с этим злом.

В своем выступлении министр иностранных дел Франции Доминик де Вильпен выдвинул ряд предложений, в частности предложив создать в рамках Организации Объединенных Наций фонд сотрудничества и помощи в области борьбы с терроризмом.

В свете последующей деятельности по итогам этого совещания на уровне министров Совета Безопасности, состоявшегося 20 января, в частности на основе доклада, который Вы должны представить в соответствии с резолюцией 1456 (2003) Совета Безопасности, по поручению моего правительства настоящим препровождаю памятную записку с подробным изложением предложения г-на де Вильпена о создании такого фонда.

(Подпись) Жан-Марк де ла Сабльер

* * *

Памятная записка, касающаяся предложения Франции о создании в рамках Организации Объединенных Наций фонда сотрудничества и помощи в области борьбы с терроризмом

Перед лицом серьезной и всеобщей угрозы, которую продолжает представлять собой терроризм, Франция во время своего председательствования в Совете Безопасности в январе текущего года выступила с инициативой проведения заседания Совета на уровне министров, посвященного борьбе с терроризмом.

Выступив с инициативой организации этого заседания, мы преследовали две цели: 1) повысить активность международного сообщества, придав новый политический импульс борьбе с терроризмом, и 2) задать новые направления обсуждению средств укрепления роли Организации Объединенных Наций в борьбе с терроризмом.

В этой связи Франция выдвинула ряд предложений, в частности предложив создать в рамках Организации Объединенных Наций фонд сотрудничества и помощи.

Цели фонда:

- Общая цель: укрепление технической помощи в рамках Организации Объединенных Наций, не исключая помощь, предоставляемую другими органами; более широкое вовлечение развивающихся стран; обеспечение участия международных финансовых учреждений.
- Задача: поддержка технической помощи, как двусторонней, так и многосторонней, в области укрепления законодательства по борьбе с терроризмом и вовлеченных в эту борьбу учреждений в соответствии с приоритетами, установленными Контртеррористическим комитетом (КТК). Ее можно было бы оказывать в порядке содействия деятельности КТК.

Организационная структура фонда:

- Целевой фонд Организации Объединенных Наций.
- При фонде создается секретариат во главе с директором-исполнителем, назначаемым Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций после проведения консультаций с Контртеррористическим комитетом и бреттон-вудскими учреждениями.
- Фонд учреждается резолюцией Генеральной Ассамблеи и находится в подчинении Ассамблеи.
- Средства фонда формируются за счет добровольных взносов государств-членов при условиях, которые необходимо будет определить; можно было бы предусмотреть механизм финансового участия или даже создать институциональную ассоциацию многосторонних доноров (например, бреттон-вудских учреждений). Фонд не будет осуществлять свои программы: он будет их финансировать, а непосредственно осуществлением программ будут заниматься либо сами страны, либо другие многосторонние учреждения.

**Ответ Сирийской Арабской Республики на просьбу
Генерального секретаря, высказанную в соответствии с
пунктом 12 декларации, содержащейся в приложении
к резолюции 1456 (2003)**

[Подлинный текст на арабском языке]

Постоянное представительство Сирийской Арабской Республики свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Кофи Аннани и по поручению правительства Сирийской Арабской Республики со ссылкой на записку Генерального секретаря от 31 января 2003 года просит включить в его доклад, который он представит в соответствии с пунктом 12 декларации, содержащейся в приложении к резолюции 1456 (2003), следующие предложения:

1. Сирия вновь обращает внимание на инициативу, с которой она выступила более 20 лет тому назад и которая предусматривает проведение под эгидой Организации Объединенных Наций международной конференции, чтобы дать определение терроризму и провести разницу между терроризмом и борьбой народов с иностранной оккупацией.

2. Сирия вновь подтверждает роль, которую должна играть Организация Объединенных Наций в деле мобилизации всех государств на борьбу с международным терроризмом, и настоятельно призывает проявлять полное уважение к целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, нормам международного права и международного гуманитарного права в целях борьбы с терроризмом и не поступаться принципами права и основными свободами под предлогом борьбы с ним.

3. Сирия осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях и призывает серьезно исследовать причины и корни терроризма, с тем чтобы обсуждение этого вопроса не носило поверхностного или временного характера.

4. Сирия вновь заявляет о том, что она категорически отвергает любые попытки, направленные на установление связи между данной религией и терроризмом, и заявляет, что в соответствии с международными конвенциями, международно-правовыми документами и целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, терроризм не является ни убеждением, ни культурой, ни религией.

5. Сирия обращает особое внимание на опасность сочетания таких факторов, как терроризм и оружие массового уничтожения, и настоятельно призывает международное сообщество приложить все усилия для борьбы с этими двумя факторами сообща и в этой связи решительно выступает за создание на Ближнем Востоке в соответствии с принятыми международными резолюциями по этому вопросу зоны, свободной от оружия массового уничтожения, ядерного, биологического и химического оружия, не делая исключения ни для какого бы то ни было государства и не применяя двойных критериев.

6. Сирия вновь заявляет, что оккупация — крайняя форма терроризма, и настоятельно призывает международное сообщество добиваться справедли-

вого, всеобъемлющего и постоянного урегулирования арабо-израильского конфликта, что эффективным образом способствовало бы мерам, принимаемым для борьбы с международным терроризмом.

7. Сирия призывает международное сообщество приложить все усилия к тому, чтобы включить определение терроризма и актов терроризма в проект всеобъемлющей конвенции против терроризма, как это предложили государства — члены Организации Исламская конференция, и параллельно с этим заявляет о возможности урегулирования нерешенных вопросов, касающихся проекта этой конвенции и проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, особенно вопроса об исключении вооруженных сил государств из сферы применения этих конвенций, чтобы последние не служили кодексом государственного терроризма.
